



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mercredi

woensdag

21-12-2005

21-12-2005

Soir

Avond

SOMMAIRE	INHOUD		
Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Ordre des travaux <i>Orateurs:</i>	1	Regeling van de werkzaamheden <i>Sprekers:</i>	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	2	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	2
Projet de loi-programme (2097/1-24)	2	- Ontwerp van programmawet (2097/1-24)	2
- Projet de loi spéciale modifiant la matière imposable visée à l'article 94, 1°, du Code des Taxes assimilées aux impôts sur les revenus en ce qui concerne la taxe de mise en circulation (2099/1-2)	2	- Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de belastbare materie bepaald in artikel 94, 1°, van het Wetboek van de met de Inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen inzake de belasting op de inverkeersstelling (2099/1-2)	2
- Projet de loi portant des dispositions diverses (2098/1-28)	2	- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2098/1-28)	2
- Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne l'assurance solde restant dû, l'article 145 (4) du Code des impôts sur les revenus 1992 (2049/1-2)	2	- Wetsvoorstel houdende wijziging van artikel 145 (4) van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 met betrekking tot de schuldsaldoverzekering (2049/1-2)	2
<i>Discussion des articles</i> <i>Orateurs: , Colette Burgeon, Marie Nagy, Marleen Govaerts</i>	2	<i>Besprekking van de artikelen</i> <i>Sprekers: , Colette Burgeon, Marie Nagy, Marleen Govaerts</i>	2
VOTES NOMINATIFS	4	NAAMSTEMMINGEN	4
Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (2097/22) <i>Orateurs: Patrick De Groote</i>	4	Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (2097/22) <i>Sprekers: Patrick De Groote</i>	4
Ensemble du projet de loi-programme (2097/1)	5	Geheel van het ontwerp van programmawet (2097/1)	5
Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses (2098/29)	6	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2098/29)	6
Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses (2098/26)	7	Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2098/26)	7
Projet de loi spéciale modifiant la matière imposable visée à l'article 94, 1°, du Code des Taxes assimilées aux impôts sur les revenus en ce qui concerne la taxe de mise en circulation (2099/1)	7	Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de belastbare materie bepaald in artikel 94, 1°, van het Wetboek van de met de Inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen inzake de belasting op de inverkeersstelling (2099/1)	7

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 21 DÉCEMBRE 2005

Soir

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 21 DECEMBER 2005

Avond

La séance est ouverte à 18 h 15 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Mme Sabine Laruelle

Excusés

Devoirs de mandat: Johan Vande Lanotte et Jean-Claude Maene

Raisons de santé: Dominique Tilmans

Empêché: Yolande Avontroodt

De vergadering wordt geopend om 18.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: mevrouw Sabine Laruelle

Berichten van verhinderung

Ambtsplicht: Johan Vande Lanotte en Jean-Claude Maene

Gezondheidsredenen: Dominique Tilmans

Verhinderd: Yolande Avontroodt

01 Ordre des travaux

01.01 Le président: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de demain après-midi :

- la proposition de loi de MM. Bart Tommelein, François-Xavier de Donnea et Dirk Van der Maele modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en matière d'assimilation des parts bénéficiaires à du capital libéré (n°s 1661/1 à 6).

- le projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2005 (n°s 2124/1 et 2).

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

Je vous propose en outre de remettre à demain la discussion de la proposition de résolution de Mme Josée Lejeune et de M. Daniel Bacquelaine relative à l'épidémie de fièvre de Marburg en Angola (n° 1781/1 à 3) ainsi que le projet de loi visant à transposer la directive 2004/80/CE du Conseil du 29 avril 2004 relative à l'indemnisation des victimes de la criminalité (amendé par le Sénat, n° 1940/5).

01 Regeling van de werkzaamheden

01.01 De voorzitter : Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van morgen namiddag in te schrijven:

- het wetsvoorstel van de heren Bart Tommelein, François-Xavier de Donnea en Dirk Van der Maele tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake gelijkstelling van winstbewijzen met gestort kapitaal (nrs 1661/1 tot 6).

- het wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 (nrs 2124/1 en 2).

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus zal geschieden.

Ik stel bovendien voor om de besprekking van het voorstel van resolutie van mevrouw Josée Lejeune en de heer Daniel Bacquelaine betreffende de marburgkoortsepidemie in Angola (nr. 1781/1 tot 3) en het wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 2004/80/EG van de Raad van 29 april 2004 betreffende de schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven (geamendeerd door de Senaat, nr.

1940/5) tot morgen uit te stellen.

Pas d'objection ? (Non)
Il en sera donc ainsi.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal gechieren.

Projets et propositions

02 Projet de loi-programme (2097/1-24)

- Projet de loi spéciale modifiant la matière imposable visée à l'article 94, 1°, du Code des Taxes assimilées aux impôts sur les revenus en ce qui concerne la taxe de mise en circulation (2099/1-2)
- Projet de loi portant des dispositions diverses (2098/1-28)
- Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne l'assurance solde restant dû, l'article 145 (4) du Code des impôts sur les revenus 1992 (2049/1-2)

Ontwerpen en voorstellen

02 - Ontwerp van programmawet (2097/1-24)

- Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de belastbare materie bepaald in artikel 94, 1°, van het Wetboek van de met de Inkomenbelastingen gelijkgestelde belastingen inzake de belasting op de inverkeersstelling (2099/1-2)
- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2098/1-28)
- Wetsvoorstel houdende wijziging van artikel 145 (4) van het Wetboek van de Inkomenbelastingen 1992 met betrekking tot de schuldsaldooverzekering (2049/1-2)

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2097/18)

Besprekung van de artikelen

Wij vatten de besprekung van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de besprekung. (Rgt 85, 4) (2097/18)

02.01 Le président : Madame Burgeon, vous demandez la parole à l'article premier.

02.01 De voorzitter : Mevrouw Burgeon, u vraagt het woord over artikel 1.

02.02 Colette Burgeon (PS) : Je reviendrai brièvement sur le fonds de réduction du coût global de l'énergie qui se propose d'agir sur les dépenses énergétiques par des mesures structurelles. Cette obligation d'investissement nous permettra de créer des emplois de qualité dans de nombreux secteurs et renforcera la position de nos entreprises spécialisées sur les grands marchés de demain.

02.02 Colette Burgeon (PS): Ik wil het nog in het kort hebben over het fonds ter reductie van de globale energiekost, waarmee men dankzij structurele maatregelen op de energie-uitgaven wil inwerken. Die investeringsverplichting zal ons in staat stellen kwaliteitsvolle banen in tal van sectoren te scheppen en zal de positie van onze gespecialiseerde bedrijven op de toekomstige belangrijke markten versterken.

La priorité étant la lutte contre le réchauffement climatique, c'est d'abord sur le plan national que nous devons agir. Ce fonds poursuit deux objectifs : la stimulation par des mesures structurelles d'économies financières et l'octroi d'emprunts bon marché favorisant la réduction du coût énergétique global dans les habitations privées (*Applaudissements sur les bancs du PS*).

Aangezien wij voorrang verlenen aan de strijd tegen de klimaatopwarming, moeten we in de allereerste plaats op nationaal vlak handelen. Dit fonds streeft twee doelstellingen na: aanmoedigen door structurele financiële besparingsmaatregelen en toekennen van goedkope leningen die een vermindering van de globale energetische kost in privé-woningen in de hand werken. (*Applaus bij de PS*)

Amendements déposés:

Art. 26

3 - Zoë Genot cs. (2097/22)

Art. 159

5 - Koen Bultinck cs. (2097/25)

Art. 160

Ingediende amendementen:

Art. 26

3 - Zoë Genot cs. (2097/22)

Art. 159

5 - Koen Bultinck cs. (2097/25)

Art. 160

6 - Koen Bultinck cs. (2097/25)
Art. 161
 7 - Koen Bultinck cs. (2097/25)
Art. 161bis
 4 - Greta D'hondt cs. (2097/25)
Art. 162
 8 - Koen Bultinck cs. (2097/25)

6 - Koen Bultinck cs. (2097/25)
Art. 161
 7 - Koen Bultinck cs. (2097/25)
Art. 161bis
 4 - Greta D'hondt cs. (2097/25)
Art. 162
 8 - Koen Bultinck cs. (2097/25)

02.03 Marie Nagy (ECOLO) : L'article 26 supprime le remboursement par l'État des aides octroyées par les CPAS pour couvrir les frais de soins exposés en ambulatoire aux personnes dont les ressources seraient égales ou supérieures au revenu d'intégration. Ces personnes sont les indigents, les mineurs aidés et celles dont l'intégralité des ressources serait saisie en remboursement de dettes alimentaires. Elles ne peuvent donc supporter seules des frais de soins trop élevés. L'amendement proposé tend à maintenir les aides octroyées.

Le président : L'amendement n° 3 et l'article 26 sont réservés.

Les articles 1 à 25, 27 à 159 sont adoptés article par article, avec les corrections de texte.

Le vote sur les amendements et les autres articles est réservé.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2098. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2098/26)

Le projet de loi compte 192 articles.

Amendements déposés:

Art. 135bis
 1 - Greta D'hondt cs (2098/29)
Art. 137bis
 2 - Greta D'hondt cs (2098/29)
Art. 172bis
 3 - Marleen Govaerts cs (2098/29)

02.03 Marie Nagy (ECOLO): Artikel 26 schaft de terugbetaling door de Staat af van de steun die aan de personen met bestaansmiddelen gelijk aan of lager dan het leefloon wordt verleend door de OCMW's om de ambulante zorgkosten te dekken. Het gaat in casu om de behoeftigen, de minderjarigen die uitzonderlijk worden geholpen en personen wier bestaansmiddelen volledig in beslag worden genomen voor de terugbetaling van onderhoudsschulden. Ze kunnen de te hoge zorgkosten dus niet alleen dragen. Het amendement beoogt de handhaving van de toegekende steun.

De voorzitter: Het amendement nr. 3 en artikel 26 worden aangehouden.

De artikelen 1 tot 25, 27 tot 159 worden artikel per artikel aangenomen, met de tekstverbeteringen.

De stemming over de amendementen en de overige artikelen wordt aangehouden.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2098. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2098/26)

Het wetsontwerp telt 192 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 135bis
 1 - Greta D'hondt cs (2098/29)
Art. 137bis
 2 - Greta D'hondt cs (2098/29)
Art. 172bis
 3 - Marleen Govaerts cs (2098/29)

02.04 Marleen Govaerts (Vlaams Belang) : Il me paraît injuste de n'accorder un avantage fiscal qu'aux personnes qui confient leurs enfants à une structure d'accueil et de ne rien faire pour celles qui assurent elles-mêmes la garde de leurs enfants. L'amendement n° 3 à l'article 172bis tend à prévoir

02.04 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Ik vind het niet eerlijk dat alleen een fiscale tegemoetkoming wordt gegeven aan mensen die hun kinderen naar de opvang brengen, terwijl niets wordt gedaan voor mensen die thuis zelf instaan voor de opvang van hun kinderen. Amendement

également une mesure fiscale en faveur de ce dernier groupe.

Les articles 173 à 192 sont adoptés article par article.

Le vote sur les amendements est réservé.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2099. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2099/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Votes nominatifs

03 Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (2097/22)

Vote sur l'amendement n° 3 de Zoë Genot cs. à l'article 26.(2097/22)

(Stemming/vote 1)		
Ja	6	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 26 est adopté.

03.01 Patrick De Groote (N-VA): J'ai pairé avec M. Swennen.

Vote sur l'amendement n° 5 de Koen Bultinck cs. tendant à supprimer l'article 159. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(2097/25)

(Stemming/vote 2)		
Ja	87	Oui
Nee	44	Non

nummer 3 bij artikel 172bis strekt ertoe ook voor deze laatste groep in een fiscale maatregel te voorzien.

De artikelen 1 tot 192 worden artikel per artikel aangenomen.

De stemming over de amendementen wordt aangehouden.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen van het wetsontwerp nr. 2099 aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2099/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Naamstemmingen

03 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (2097/22)

Stemming over amendement nr. 3 van Zoë Genot cs. op artikel 26.(2097/22)

(Stemming/vote 1)		
Ja	6	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 26 aangenomen.

03.01 Patrick De Groote (N-VA): Ik heb een stemafsprak met de heer Swennen.

Stemming over amendement nr. 5 van Koen Bultinck cs. tot weglatting van artikel 159. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(2097/25)

(Stemming/vote 2)		
Ja	87	Oui
Nee	44	Non

Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'article 159 est adopté.

Bijgevolg is artikel 159 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 6 de Koen Bultinck cs. tendant à supprimer l'article 160. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(2097/25)

Stemming over amendement nr. 6 van Koen Bultinck cs. tot weglatting van artikel 160. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(2097/25)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 2)

(Stemming 2)

En conséquence, l'article 160 est adopté.

Bijgevolg is artikel 160 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 7 de Koen Bultinck cs. tendant à supprimer l'article 161. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(2097/25)

Stemming over amendement nr. 7 van Koen Bultinck cs. tot weglatting van artikel 161. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(2097/25)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 2)

(Stemming 2)

En conséquence, l'article 161 est adopté.

Bijgevolg is artikel 161 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 8 de Koen Bultinck cs. tendant à supprimer l'article 162. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(2097/25)

Stemming over amendement nr. 8 van Koen Bultinck cs. tot weglatting van artikel 162. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(2097/25)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 2)

(Stemming 2)

En conséquence, l'article 162 est adopté.

Bijgevolg is artikel 162 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 4 de Greta D'hondt cs. tendant à insérer un article 161bis (n).(2097/25)

Stemming over amendement nr. 4 van Greta D'hondt cs. tot invoeging van een artikel 161bis (n).(2097/25)

(Stemming/vote 3)		
Ja	24	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	24	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Le **président**: MM. Arens et Lavaux me signalent

De **voorzitter**: De heren Arens en Lavaux zeggen

que leurs appareils de vote ne fonctionnent pas et qu'ils voulaient voter oui. Je profite de l'occasion pour remercier l'opposition qui nous a permis de travailler harmonieusement, hier et aujourd'hui.

04 Ensemble du projet de loi-programme (2097/1)

(Stemming/vote 4)		
Ja	87	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat (2097/1)

05 Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses (2098/29)

Vote sur l'amendement n° 1 de Greta D'hondt cs tendant à insérer un article 135bis (n).(2098/29)

(Stemming/vote 5)		
Ja	44	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 2 de Greta D'hondt cs tendant à insérer un article 137bis (n).(2098/29)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 5)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 3 de Marleen Govaerts cs tendant à insérer un article 172bis (n).(2098/29)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Non)

(Stemming/vote 6)		
Ja	36	Oui
Nee	93	Non

mij dat hun stemapparaten niet werken en dat ze ja wilden stemmen. Ik maak gebruik van de gelegenheid om de oppositie te bedanken omdat ze ons in de mogelijkheid heeft gesteld vandaag en gisteren in harmonie te werken.

04 Geheel van het ontwerp van programmawet (2097/1)

(Stemming/vote 4)		
Ja	87	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(2097/1)

05 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (2098/29)

Stemming over amendement nr. 1 van Greta D'hondt cs tot invoeging van een artikel 135bis (n).(2098/29)

(Stemming/vote 5)		
Ja	44	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 2 van Greta D'hondt cs tot invoeging van een artikel 137bis (n).(2098/29)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 5)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 3 van Marleen Govaerts cs tot invoeging van een artikel 172bis (n).(2098/29)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Nee)

(Stemming/vote 6)		
Ja	36	Oui
Nee	93	Non

Nee	93	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

Nee	93	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

[06 Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses (2098/26)]

(Stemming/vote 7)		
Ja	87	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

(Stemming/vote 7)		
Ja	87	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(2098/26)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(2098/26)

[07 Projet de loi spéciale modifiant la matière imposable visée à l'article 94, 1°, du Code des Taxes assimilées aux impôts sur les revenus en ce qui concerne la taxe de mise en circulation (2099/1)]

[07 Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de belastbare materie bepaald in artikel 94, 1°, van het Wetboek van de met de Inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen inzake de belasting op de inverkeersstelling (2099/1)]

Conformément à l'art.4, dernier alinéa, de la Constitution, les dispositions et l'ensemble du projet de loi spéciale doivent être adoptés à la majorité des suffrages de chaque groupe linguistique, à condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

Overeenkomstig artikel 4, laatste lid, van de Grondwet, moeten de bepalingen en het geheel van het ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

(Stemming/vote 8)			
	F	Tot.	N
Oui	52	131	79
Non	0	0	0
Abstentions	0	0	0
Total	52	131	79
			Totaal

(Stemming/vote 8)			
	F	Tot.	N
Oui	52	131	79
Non	0	0	0
Abstentions	0	0	0
Total	52	131	79
			Totaal

Le quorum des suffrages dans chaque groupe est atteint. Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte. En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi spéciale. Le projet sera transmis au Sénat.

De meerderheid van de stemmen in elke taalgroep is bereikt. De meerderheid van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het bijzondere wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

La séance est levée à 18 h 59. Prochaine séance demain jeudi 22 décembre 2005 à 14 h 15.

De vergadering wordt gesloten om 18.59 uur. Volgende vergadering donderdag 22 december om 14.15 uur.

